

**КОМ
ПОЗИ
ТОР
СКИЕ
ЧИТ
КИ**



**ВОСЕМЬ
НОВЫХ
ИМЕН**



Фото: Александр Панов / Photo by Alexander Panov

ВЕЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ П RSKIE SCHNITKI KOMPOZITORSKIE

1	Владимир Ладомиров Ожидания для скрипки и аудиозаписи	9.19
2	Станислав Фролов okronym для флейты, виолончели и фортепиано	9.55
3	Екатерина Суворкина Лабиринт для басовой флейты.	14.56
4	Татьяна Андриевская Eclipsis для ансамбля.	4.50
5	Сергей Шестаков Переменная облачность для фортепиано.	8.15
6	Тамара Егорова Les rayons du soleil touchent l'eau trouble для кларнета, виолончели и фортепиано	8.43
7	Роман Пархоменко mist and light для ансамбля.	8.39
8	Денис Щевелёв Танец напевов в отзвуках для ансамбля.	5.32

Общее время: 70.10

Московский ансамбль современной музыки (МАСМ)

Иван Бушуев, *флейта*
Олег Танцов, *кларнет*
Михаил Дубов, *фортепиано*
Евгений Субботин, *скрипка*
Ольга Дёмина, *виолончель*

1	Vladimir Ladomirov Expectations for violin and tape	9.19
2	Stanislav Frolov okronym for flute, cello and piano	9.55
3	Ekaterina Suvorkina The Labyrinth for bass flute	14.56
4	Tatyana Andrievskaya Eclipsis for ensemble	4.50
5	Sergey Shestakov Variably Cloudy for piano.	8.15
6	Tamara Egorova Les rayons du soleil touchent l'eau trouble for clarinet, cello and piano	8.43
7	Roman Parkhomenko mist and light for ensemble	8.39
8	Denis Shchevelev Dance of Chants in Echoes for ensemble	5.32

Total time: 70.10

Moscow Contemporary Music Ensemble (MCME)

Ivan Bushuev, *flute*
Oleg Tantsov, *clarinet*
Mikhail Dubov, *piano*
Evgeny Subbotin, *violin*
Olga Demina, *cello*



КОМ ПОЗИ ТОР СКИЕ ЧИТ КИ

КАК УСТРОЕН ПРОЕКТ «КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ»

«Композиторские читки» — образовательный проект Союза композиторов России. Это интенсив, в ходе которого молодые композиторы показывают свои сочинения опытным музыкантам и получают профессиональные наставления. Первые Читки прошли в 2018 году, в 2019-м состоялись еще две сессии — в Москве и Казани. В 2020-м «Композиторские читки» получили поддержку Фонда президентских грантов в номинации «Выявление и поддержка молодых талантов в области культуры и искусства». Благодаря этому трехлетнему гранту у Союза композиторов России появилась возможность провести образовательные курсы для молодых авторов в Новосибирске, Санкт-Петербурге, Нижнем Новгороде, Красноярске и Москве.

Хедлайнером проекта стал Московский ансамбль современной музыки (МАСМ), имеющий богатый опыт «читок» (reading). Подобный формат распространен в консерваториях и университетах за рубежом: музыканты в присутствии композиторов разучивают их партитуры, обсуждая нотацию, комментируя исполнительские приемы и показывая выразительные возможности инструментов. Команда Союза композиторов России усовершенствовала формат: интерактивные ридинг-сессии с ансамблем обрамляются лекциями и индивидуальными занятиями с композиторами-кураторами. Завершает каждую сессию Читок концерт МАСМ, где звучат сочинения композиторов-кураторов и актуальные опусы современных российских авторов.

ИЕЧИПТКИКОМПОЗИТОРСКИЕШНЦ RSKIECHNПТКИКОМПОЗИТОРСКИЕ

НАСТАВНИКИ

Екатерина Суворкина *Лабиринт* / Ekaterina Suvorkina *The Labyrinth*

На каждой сессии Читок три композитора-куратора — три разных взгляда на искусство композиции. Лекции контрастировали от нарратива до “неформата”. Алексей Ретинский на Читках в Нижнем Новгороде представил лекцию-перформанс, а Настасья Хрущёва в Новосибирске зачитала настоящий манифест о «русской пустоте», метамо-дерне и постиронии. Были и привычные лекционные жанры — Николай Хруст в Нижнем Новгороде, Николай Попов в Москве, Алексей Наджаров в Санкт-Петербурге и Александр Хубеев в Красноярске рассказывали о специфике работы над мультимедийной композицией, Вера Иванова в Красноярске сосредоточилась на анализе музыки постминимализма и партитурах Джона Лютера Адамса, а Светлана Лаврова в Санкт-Петербурге — на музыкальных объектах от Пьера Шеффера до Петера Аблин-гера. Некоторые кураторы рассказывали, как устроены их собственные партитуры: Вик-тор Екимовский показал «Девятую симфонию», исполненную на фестивале «Другое пространство», Марк Булошников сосредоточился на пьесе «Кот Степан», созданной им по заказу московского Дома культуры ГЭС-2, а Алексей Сысоев анализировал мультимедийную композицию *Don't whistle, Masha*, написанную по мотивам пьесы «Три сестры» Чехова.

Екатерина Суворкина (Нижний Новгород): Я дважды участвовала в Читках и на меня неизгладимое впечатление произвело общение с Дмитрием Курляндским. Также очень рада была знакомству с Алексеем Ретинским и его «антиавангард-ными» взглядами на музыку. Лестно было заниматься и с Виктором Екимовским, слышать положительные комментарии от Алексея Сысоева. Рада, что подружи-лась с Николаем Хрустом и познакомилась с Настасьей Хрущёвой.

6

A
Lento, tranquillo
Ord./Trumpet emb.
close
ribale

5.1
The Mountains
attacca
to 2.1 / 6.2
p

B
5.1 (A) to 6.1 (A)
attacca

A Doloroso
slow vibr.
bisbigliando
slow vibr.
interrupt the sound
slow vibr.
interrupt the sound full.
J.W. highest

5.2
Павшие
attacca
to 4.1 / 6.2
f sf ff f stab-p <<< i fp <<< i f

B
to 6.1 (B)
attacca

Pacificamente
throat full.

5.3
The Forrest
pp
bisb.
close emb.
air tones
without sound

A
Malinconia
without vibr.

6.1
The Island
attacca
to 5.1 (B) mp Prestissimo overblowing

Tempo primo
cluster

6.2
The Sea
(The Answers)

to 1 (B)
attacca

Свободная импровизация на материал, по фрагментам партитуры, данным в приложении 1, в соответствии с драматургией данного рисунка.
Free improvisation on the material, according to the score fragments given in the appendix 1, in accordance with the dramaturgy of this drawing.

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ

Денис Щевелёв (Пенза): *Все композиторы-кураторы были на высоте! Лично мне понравился стиль мышления Владимира Горлинского, а также его превосходные анализы современных сочинений.*

ЧТО ЗВУЧАЛО НА ЧИТКАХ?

Чтобы принять участие в «Композиторских читках», достаточно было отправить несколько камерных партитур на выбор: сольную пьесу, дуэт или более сложные ансамблевые вещи, включающие акустические инструменты и электронику. Допускались work-in-progress или уже завершённые произведения, которые исполнялись ранее.

География Читок поражает — за четыре года существования проекта в число участников вошли молодые авторы из Москвы, Санкт-Петербурга, Новосибирска, Екатеринбурга, Красноярска, Нижнего Новгорода, Казани, Ростова-на-Дону, Воронежа, Горно-Алтайска, Кирова, Сочи, Калуги, Рязани, Саратова, Волгограда, Пензы, Тамбова, Улан-Удэ, Уфы, Челябинска, Сыктывкара, а также композиторы из Армении, Беларуси и США.

Владимир Ладомиров (Санкт-Петербург): *Благодаря Читкам углубилось понимание использования расширенных приемов игры на инструментах. Но главное, что мне дали «Композиторские читки», — это умение отстаивать свою концепцию, привили понимание, что каждое твоё композиторское решение требует взвешенного обоснования.*

Сергей Шестаков (Новосибирск): *Я был участником нескольких сессий Читок, и после каждой ощущается импульс к написанию чего-то принципиально отличающегося от твоих прежних сочинений.*

Тамара Егорова (Нижний Новгород): *«Композиторские читки» — это замечательная возможность получить отклик на свою работу от профессиональных и опытных композиторов и исполнителей, а также молодых коллег. Такой формат погружения в музыку — свою и чужую — во многом повлиял на мой творческий метод и собственно на само понимание творчества и творческого акта.*

Солисты МАСМ — квинтет, так называемый «состав Pierrat lunaire»: флейта, кларнет, скрипка, виолончель и фортепиано. Все музыканты ансамбля тщательно работали над каждой из партитур, будь то графическое начертание необходимого приема или концепция сочинения, помощь в аппликатуре или эстетика ансамблевого звучания. Крайне важно, что молодые композиторы из разных регионов России смогли пообщаться с музыкантами высокого уровня, а кто-то — впервые услышать свою партитуру в качественном исполнении.

Татьяна Андриевская (Улан-Удэ): *Во время ридинг-сессий я услышала важные замечания со стороны солистов МАСМ. Не всегда есть возможность обратиться к исполнителям, которые специализируются на музыке современных авторов, узнать об исполнительских нюансах (таких, как например, мультифоники).*

Ридинг-сессии Читок стали полем для диалога. Здесь рождались новые интересные партитуры. «Граффити» Егора Савельянова вызвало наиболее продолжительную дискуссию, — пишет в журнале «Музыкальная жизнь» Мирослава Тырина о московских Читках. — Автор решил оформить некоторые элементы партитуры разными цветами, создав граффити прямо внутри нотного текста. Обилие непривычных обозначений вызвало у музыкантов много закономерных вопросов, так что исполнение в итоге получилось скорее в духе перформанса». Еще одним необычным сочинением стал опус

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ И КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ

саратовского композитора Вадима Генина «Творчество» на основе постироничного стихотворения Дмитрия Данилова — в кульминации пять музыкантов в форме фуги читают текст «Я поэт зовусь я цветик от меня вам всем...». Композитор доводит до предела даниловскую игру с обрывками смысла, так что помимо ожидаемого «приветика», можно встретить и «балалайку», и «силлаботоническое стихосложение» и даже «текст, деконструирующий тоталитарный дискурс».

Участниками «Композиторских читок» были найдены афористичные совпадения концепции и выбранного инструментария. Петербургский автор Ригель Винская представила партитуру «просто красивая женская музыка», где в качестве инструментов для препарации рояля использовались спицы и кухонный нож — типичные атрибуты женского труда. Илья Вязов из Москвы написал для музыкантов МАСМ опус «Немного трепетно» — самые простые флажолеты у скрипки записаны нарочито сложно, добываясь нужной краски и создавая исполнительское «трепетное» усилие.

Антонина Шашкина из Воронежа на Читки прислала сольную пьесу «ЪЕЪ-Вариации», в которой кларнетист экспериментирует не только с музыкальным инструментом, но и с собственными ощущениями. Произведение разбито на фрагменты, организованные по принципу таблицы «бинго». Всё исполнять необязательно, порядок паттернов свободный. Точно исполнить всё невозможно — однократное исполнение означает звучание только одной «вариации», а потому произведение по форме разомкнуто и бесконечно.

Приемы в пьесе «...walk with me...» для виолончели и перформера, которую представил композитор из Кирова Дмитрий Ефремов, высвобождали исполнительскую энергию и позволили музыканту-солисту выйти за пределы инструмента, используя другие поверхности. А в сольной пьесе «Колыбель» Александра Лукашова из Калуги, наоборот — флейтист глубоко погружается в музыкальный материал, изолируясь от окружающей действительности.

Тамара Егорова / Tamara Egorova. *Les rayons du soleil touchent l'eau trouble*

Les rayons du soleil touchent l'eau trouble

* $\text{♩} = 70$

9

Cl.
Vc.
Pno.

Cl.
Vc.
Pno.

Cl.
Vc.
Pno.

* Здесь и до ц. 8 допустимо небольшое ритмическое и метрическое несоответствие при исполнении

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ

Новые пьесы, исполнявшиеся на ридинг-сессиях, взаимодействовали с мировой культурой — *Cthulhu dance suite* для скрипки, флейты и электроники московского композитора Алины Мухаметрахимовой создана по мотивам литературных миров Говарда Лавкрафта, а миниатюры для флейты, кларнета и виолончели Никиты Кочура из Ростова-на-Дону написаны на основе прозы Джерома Сэлинджера. «Вестники» композитора из Сыктывкара Лукаса Сухарева стали оммажем Даниилу Хармсу, а в *Celestial Mechanics* московского автора Антона Изгагина оказалась зашифрована цитата из романа Михаила Глинки «Я помню чудное мгновенье». Были отсылки и к актуальной российской музыке: так, пьеса «Половина кошки» для скрипки и электроники Ильи Вязова — ироничная отсылка к известной партитуре ростовского композитора и пианиста Антона Светличного «Половина собаки». Обе пьесы были написаны для солистов МАСМ.

О плодах «Композиторских читок» прекрасно пишет музыковед и журналист Ирина Севастьянова: «Первые “Читки” были достаточно робкими: сочинения присылали сплошь академичные и по-ученически правильные. От сезона к сезону среди произведений стало появляться больше перформативных работ и пьес с электроникой. Сегодняшние студенты консерваторий гораздо свободнее чувствуют себя в работе с расширенными инструментальными техниками и изобретательно подходят к звуку».

ПОСЛЕ ЧИТОК

Сочинения участников проекта продолжают звучать и после Читок. МАСМ исполнил музыку Антонины Шашкиной (Воронеж), Романа Пархоменко (Казань), Даниила Посаженикова (Москва), Вадима Генина (Саратов), Екатерины Суворкиной (Нижний Новгород), Константина Степанова (Красноярск) на концертах в пространстве [«Центр Искусств. Москва» \(2020\)](#) и московском [Мультимедиа Арт Музее \(2021\)](#). Сочинения

Сергея Шестакова (Новосибирск) и Валерии Кухта (Санкт-Петербург) исполнялись на фестивале Союза композиторов [«Пять вечеров» \(2021\)](#) в Рахманиновском зале Московской консерватории, а партитуры Елены Шиповой (Казань), Игоря Жоховского (Нижний Новгород), Кирилла Зузенкова (Москва) на [фестивале современной музыки в Музее Прокофьева \(2021\)](#).

Многие авторы Читок стали резидентами МАСМ — их опусы звучат в концертах ансамбля по всей России. Мировая премьера пьесы «Рассвет» Сергея Шестакова прозвучала на международном фестивале новой музыки [reMusik.org](#) в Петербурге (2022), а новое сочинение Лилии Исхаковой *Another light* МАСМ представил на фестивале «Звучащий Дом Софии» в Казани (2022), пьеса Вадима Генина «Творчество» была исполнена МАСМом в Самаре (2021), а квинтет Константина Комольцева *Sommernacht* — в Москве на концерте лауреатов [Всероссийского композиторского конкурса AVANTI \(2020\)](#). Более того, Союз композиторов и МАСМ включили сочинения Даниила Посаженикова, Екатерины Суворкиной и Романа Пархоменко в программу [абонементов «Дело молодых»](#). Абонемент из четырех концертов прозвучит в Московской филармонии в 2022-м, его концепция — опусы молодых российских авторов, а также юношеские сочинения мэтров современной академической музыки.

[Фотогалерея «Композиторских читок»](#)

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ

КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ. ВОСЕМЬ НОВЫХ ИМЕН

В альбоме «Композиторские читки. 8 новых имен» — партитуры восьми участников образовательного проекта Союза композиторов с участием МАСМ. Восемь опусов — восемь разных взглядов на академическую композицию сегодня. Большинству авторов еще не исполнилось и 30 лет, и это, безусловно, новые имена современной российской музыки.

Виктория Коршунова, директор МАСМ: *Цифровой альбом «Композиторских читок» — кульминация большого трехлетнего цикла композиторских сессий, поддержанных Фондом президентских грантов. В альбом вошли сочинения участников проекта, в том числе тех, кто рос от самых первых «читок» к последнему году. Это музыка молодых авторов со всей России, и я рада, что охват получился таким широким — от Нижнего Новгорода и Казани до Улан-Удэ, от Пензы до Челябинска, от Санкт-Петербурга до Новосибирска.*

Альбом отражает тенденции последних лет в современной академической музыке. Прежде всего, это расширенные техники игры на музыкальных инструментах. Молодые композиторы конструируют и пересобирают звук для своих опусов — послушайте какие необычные тембровые сочетания в пьесах *mist and light* Романа Пархоменко и *okronum* Станислава Фролова.

Еще одна тенденция — деконструкция «чужого» музыкального материала или стиля. Аллюзии на скрипичную музыку эпохи барокко можно обнаружить в пьесе Владимира Ладомирова «Ожидания». Преобразование фольклорных попевок в паттерны, характерные для электронной танцевальной музыки — в ансамблевой пьесе Дениса Щевелёва «Танец напевов в отзвуках».

Владимир Ладомиров *Ожидания* / Vladimir Ladomirov *Expectations*

2

MSP

ff

MST

ST

pp *mp*

4

V-no

Bello = 80

Tape

mf

MST

MSP

pp *f* *pp*

f *mf*

ORD.

MST

MST

SP

ff *p* *f* *p* *f* *pp*

p *f*

ORD.

mf

Практически все опусы альбома «Композиторские читки. 8 новых имен» линейны — их композиция развертывается от первой ноты к последней. Исключение — «Лабиринт» Екатерины Суворкиной. Композитор предлагает исполнителю на бас-флейте выбрать понравившиеся паттерны и плести собственный лабиринт. Слушатели следят за изгибами мелодической линии, а музыкант, подобно шаману, — проводник этого ритуала.

Произведения нового альбома связаны с тончайшей звукописью: дыхание французской спектральной школы очевидно в музыке *Les rayons du soleil touchent l'eau trouble* («Лучи солнца касаются мутной воды») Тамары Егоровой и пьесе «Переменная облачность» Сергея Шестакова. Природа Байкала стала вдохновением для Татьяны Андриевской — в *Eclipsis* композитор создает живописную картину, обращаясь к наиболее древним пластам бурятского фольклора.

Михаил Спасский, звукорежиссер альбома: *Самое ценное в «Композиторских читках» для молодых авторов — воплощение их замыслов, творческая реализация. Причем не только исполнение, но и возможность зафиксировать их музыку. Музыку новую, не всегда просто написанную и понятную сразу, со сложным набором исполнительских техник. Когда я готовился к записи альбома, то старался свой классический бэкграунд как бы отодвинуть на второй план. Восемь сочинений альбома абсолютно разные, и к записи каждого подходишь всякий раз заново, будто с чистого листа. Как звукорежиссеру, мне важно найти тот путь, по которому следует композитор. И пройти этот путь нужно вместе.*

КОМПОЗИТОРЫ О ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

Владимир Ладомиров (Санкт-Петербург)

«Ожидания» для скрипки и аудиозаписи

Ожидания публики — это полоса препятствий для любого художника.

Станислав Фролов (Челябинск)

окропунт для флейты, виолончели и фортепиано

Общая идея пьесы заключается в невозможности любви и сопутствующих этому переживаниях. Музыкально это воплощено в пьесе посредством плавного перехода от ультраминорного трезвучия к ультрамажорному и обратно. Как знак телесного присутствия, в кульминации у флейты добавляется звучание человеческого голоса. Это один из способов воплощения чувственности и в то же время кратковременный момент ощущения возможности счастливого исхода.

Екатерина Суворкина (Нижний Новгород)

«Лабиринт» для басовой флейты

На берегах северных морей можно встретить необычные памятники древней языческой культуры — лабиринты — «вавилонь», закрученные в форме одной или двух спиралей. Эти артефакты загадочны хотя бы тем, что за несколько тысяч лет своего существования они сохранили свою форму, не заросли лесом и не разрушились, лишь только камни, составляющие их, покрылись мхом.

Доподлинно неизвестно, для чего были предназначены лабиринты в саамских культурах. Существует гипотеза, что «вавилонь» строились в местах захоронений древних шаманов для того, чтобы мертвые, заблудившись в каменных

МЕЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ ИЛИ КОМПОЗИТОРСКИЕ МЕЧИТКИ

ловушках, не могли попасть в мир живых. Однако, если у ныне живущих есть вопросы к предкам, то, придя в лабиринт, они могут получить на них ответы.

Музыкальный лабиринт виртуален. Только посвященный может камлать с его помощью, вовлекая присутствующих в магический ритуал. В данном лабиринте шаманом и проводником оказывается солист. Только он может выбрать правильный маршрут и озвучить ответ на заданные вопросы. Слушателям же предлагается мысленно задать свой вопрос перед началом ритуала и наблюдать за изгибами звуковой линии, ибо именно в них кроется ответ.

Татьяна Андриевская (Улан-Удэ)

Eclipsis («Затмение») для кларнета, скрипки, виолончели и фортепиано

В пьесе *Eclipsis* центральное место занимает цитата из народной бурятской песни «Хазаарайм гоёеьень гайхытоо», в которой повествуется о девушке, ожидающей своего любимого. Пьеса *Eclipsis* была создана под впечатлением от пребывания в улусе на берегу Байкала. Нетронутая природа, волшебная энергетика, первозданная красота — всё это я попыталась передать в музыке.

Сергей Шестаков (Новосибирск)

«Переменная облачность» для фортепиано

Если каждую секунду фотографировать движущиеся по небу облака и расположить получившиеся снимки в один ряд, то можно в деталях рассмотреть изменения пейзажа. Отличия между соседними картинками могут быть минимальными. Но тем не менее по прошествии какого-то времени облако трансформируется до неузнаваемости.

Роман Пархоменко / Roman Parkhomenko. *mist and light*

The image shows a musical score for the piece 'Eclipsis' by Tatiana Andrievskaya. The score is written for four instruments: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Violoncello (Vc.), and Piano (Pno.). The Flute part is marked with '17' and includes various performance instructions such as '1/2 tone', '1/2 air', 'a.s.', 'aeolian s.', 'ord.', '1/4 tone', and '3/4 air'. The Clarinet part includes 'air -> tone+air' and '3'. The Violoncello part is marked with 'mf'. The Piano part includes '1/11', '1/15', and '1/9', with the instruction '(let all harmonics ring until pedal)'. The score is marked with 'mp' and 'p' dynamics. There are also some markings like 'R' and 'D' in boxes.

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ И РСКИЕ ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ

Тамара Егорова (Нижний Новгород)

Les rayons du soleil touchent l'eau trouble («Лучи солнца касаются мутной воды»)

для кларнета, виолончели и фортепиано

Идея пьесы возникла как впечатление от «чернот» французского художника Одиллона Редона, в частности, его литографии «Болотный цветок» из папки «Посвящение Гойе». Глядя на изображение растущего посреди бескрайнего болота цветка с печальным человеческим лицом, у меня возник вопрос: что происходит с излучаемым им светом, когда лучи касаются воды?

Роман Пархоменко (Казань)

mist and light для флейты, кларнета, фортепиано и низкого струнного инструмента

«Мы наблюдаем не саму природу, но природу, подверженную и доступную нашему методу исследования» (В. Гейзенберг)

mist and light — это сочетание непосредственно моих физических тактильных ощущений и естественного звукового фона пространства. Для меня звуковое состояние пьесы схоже со зрительным ощущением яркого света, светящего в закрытые глаза. В пьесе изображена застывшая безэмоциональная картина, внутри которой происходит некое движение слоев и элементов, но это не приносит никакого ощутимого развития. mist and light — это восприятие природы свободной от человека.

Денис Щевелёв (Пенза)

«Танец напевов в отзвуках» для флейты, кларнета, скрипки, виолончели и фортепиано

Создавая пьесу, я опирался на некоторые архетипы русской музыкальной культуры: обрядовый фольклор, колокольные звоны, знаменное пение. Однако не использовал эти архетипы в явном, законченном виде, скорее — играл с их элементами,

«смысловыми отзвуками». Таким образом, понятие «отзвуков» присутствует здесь как бы в двух измерениях: акустическом (слышимое) и смысловом (культурное наследие, «тени далеких предков»). Да и сам танец в этом контексте приобретает двойное значение — не только телесное, физическое движение, но и прежде всего «танец мысли».

О КОМПОЗИТОРАХ

Владимир Ладомиров. Родился в 1993 году в Мариуполе. Окончил Хабаровский краевой колледж искусств по классу фортепиано (2009) и Санкт-Петербургскую консерваторию имени Н. А. Римского-Корсакова по классу композиции (2019). Лауреат Всероссийского конкурса молодых композиторов Rostrum (1 и 3 премия), Третьего открытого дальневосточного конкурса молодых композиторов имени Ю. Я. Владимирова и Хоровой лаборатории XXI века в Санкт-Петербурге. Финалист Международного конкурса композиторов имени С. М. Слонимского. Музыка звучала в исполнении МАСМ, ГАМ-ансамбля и Санкт-Петербургского МолОт-ансамбля. Принимал участие в образовательной неделе «Эхо Тавриды» и форуме «Таврида» (2018), Втором международном семинаре МолОт-ансамбля в Петербурге (2019), «Композиторских читках» в Москве (2019) и Красноярске (2021), Международной академии молодых композиторов в г. Чайковский (2021).

Станислав Фролов. Родился в 1999 году в Челябинске. Окончил училище при Южно-Уральском институте искусств как пианист (класс преподавателей С. И. Юдиной и Т. М. Савельевой). Лауреат международных конкурсов в Греции, Болгарии и России. Участник композиторских лабораторий «Композиторские читки» и лаборатории SEAMMC Lab (Москва, 2022). В данный момент — студент Московской консерватории имени П. И. Чайковского.

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ И КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ

Екатерина Суворкина. Родилась в 1992 году в Нижегородской области. Окончила композиторско-музыковедческий факультет Нижегородской консерватории имени М. И. Глинки (2016, класс композиции — Д. О. Присяжнюк, музыковедение — А. Е. Кром). Лауреат всероссийских композиторских конкурсов и участница международных фестивалей современной музыки, в их числе «Картинки с выставки» (г. Нижний Новгород), «Пять вечеров» (г. Москва). Основатель и руководитель ансамбля «Tempore Versus». Ведет активную просветительскую деятельность в сфере современной академической музыки.

Татьяна Андриевская. Родилась в 1995 году в Республике Бурятия. Окончила Колледж искусств имени П. И. Чайковского Республики Бурятия по специальности «фортепиано» (2015) и Восточно-Сибирский институт культуры по специальности «композиция» (2022, класс профессора В. А. Усовича). Лауреат композиторских конкурсов «Мелос сибирской поэзии» (г. Красноярск), X Международного конкурса *Grand music art* (г. Елец), VI Международного конкурса музыкантов на Кипре (г. Лимассол). Участница композиторских лабораторий Re:Formers LAB и «Композиторские читки». В настоящий момент — преподаватель Колледжа искусств имени П. И. Чайковского Республики Бурятия. В 2021 году стала лауреатом государственной премии Республики Бурятия.

Сергей Шестаков. Родился в 1995 году в Новосибирске. Окончил Сибирский институт искусств имени Д. Хворостовского в Красноярске (класс профессора В. В. Пономарёва), ассистентуру-стажировку РАМ имени Гнесиных (класс доцента П. А. Климова). Лауреат Всероссийских композиторских конкурсов: «Мелос сибирской поэзии» (2016, 2019), *Symphonicus integer* (2018), «Симфония Сибири» (2018). Участник XI и XII Международных академий молодых композиторов в г. Чайковский, композиторских лабораторий

Татьяна Андриевская / Tatyana Andrievskaya. *Eclipsis*

2

Cl. *mp*

Violin

Cello *mf*

Piano *mp*

Cl. *mf* *molto vibr.*

Violin *mf*

Cello *mf*

Piano *mf*

ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ

micromusiclab, Re:Formers LAB (Москва), Всероссийской летней школы «Хоровая лаборатория. XXI век» (г. Гатчина). С 2021 года принимал участие в организации и музыкальном оформлении интеллектуальных проектов СНО РАМ имени Гнесиных: «Игра в бисер», «Дебаты». Музыка звучала на фестивалях *Gnesin Contemporary Music Week*, «Пять вечеров» (Москва), *reMusik* (Санкт-Петербург), *Sound-59* (Пермь), IV Сибирском фестивале современной музыки (Красноярск).

Тамара Егорова. Родилась в 1995 году в Нижнем Новгороде. Выпускница Нижегородской консерватории имени М. И. Глинки (2019, класс профессора Д. О. Присяжнюка), ассистентуры Петрозаводской консерватории имени А. К. Глазунова (2021, класс профессора Б. Д. Напреева). Участвовала в IV Международном фестивале современной музыки «Картинки с выставки» (2017), фестивале «Аркадий Нестеров и нижегородская композиторская школа» (2018). Участница проекта «Композиторские читки» в Нижнем Новгороде (2021) и Москве (2022), XI Международной академии молодых композиторов в г. Чайковский (2021).

В Петрозаводской консерватории занималась музыковедением в классе кандидата искусствоведения Н. П. Хилько. Принимала участие в научных конференциях, стала обладателем I премии VIII Всероссийского конкурса молодых ученых в области искусств и культуры. С 2021 года — соискатель степени кандидата искусствоведения Нижегородской консерватории (научный руководитель — Д. О. Присяжнюк).

Роман Пархоменко. Родился в 1993 году в Казани, занимался композицией у профессора Казанской консерватории имени Н. Г. Жиганова В. В. Харисова. Продолжил занятия у В. Г. Тарнопольского, брал уроки у Х. Лахенманна, Б. Фуррера, М. Андре, К. Ланга, Д. Курляндского, С. Принса, К. Янотты, П. Биллоне, Р. Сендо. Победитель более 10 международных конкурсов, в их числе «Открытый Космос»

(Россия), *Novalis* (Хорватия), *Score Follower* (США). С 2020 года — координатор центра *reMusik.org*.

Музыка исполняется в городах России, Италии, Франции, Швейцарии, Испании, Кипра, Литвы, Израиля, США, Хорватии и Греции. Принимал участие в фестивалях и академиях *IRCAM ManiFeste*, *Mixtur*, *ILSuono Contemporary Music Week*, *reMusik*, *CEME*, *Academy for Contemporary Music Lucerne*, Международная академия молодых композиторов в Чайковском, *IDEA*, *IYCA Ticino*, *Sound of Wander*, коОПЕРАЦИЯ. Среди исполнителей его сочинений *Ensemble Intercontemporain*, МАСМ, Студия новой музыки, *Divertimento Ensemble*, *Meitar Ensemble*, *Ensemble SEV*, *Suono Giallo*, ансамбль «Россия», ГАМ-ансамбль, *MotoContrario Ensemble*.

Денис Щевелёв. Родился в 1990 году в Пензе. Окончил Пензенский музыкальный колледж как пианист и музыковед. Окончил Российскую академию музыки имени Гнесиных по двум специальностям — «композиция» (2015, класс профессора Г. В. Чернова) и «фортепиано» (2016, класс профессора Т. А. Зеликман). С 2016 по 2019 — аспирант РАМ имени Гнесиных (научный руководитель — доктор искусствоведения Т. В. Цареградская). Участник композиторских конкурсов и фестивалей, в их числе «Партитура», *ArtMasters*, форум «Таврида», «Композиторские читки». В музыке работает с поиском новых оригинальных звучаний на пересечении академической музыки, фольклора, хип-хопа, электроники и компьютерных технологий.

МЕЧТЫ И КОМПОЗИТОРСКИЕ ЭСКИЗЫ РОССИЙСКИЕ ЭСКИЗЫ И КОМПОЗИТОРСКИЕ ЭСКИЗЫ

О МУЗЫКАНТАХ

Станислав Фролов / Stanislav Frolov. *okronym*

Московский ансамбль современной музыки (МАСМ) — независимый профессиональный коллектив, объединивший ведущих российских музыкантов — экспертов в области современного исполнительского искусства. Созданный в 1990 году композитором Юрием Каспаровым при непосредственном участии лидера российского авангарда Эдисона Денисова, МАСМ стал первым российским ансамблем, нацеленным на продвижение музыки XX и XXI веков и поддержку современных композиторов. Благодаря квалификации и опыту музыкантов арсенал ансамбля включает произведения самых разных эпох от барокко до наших дней, уникальные программы, эксклюзивные инструментальные версии. Однако основной задачей коллектива является представление актуального творчества российских и зарубежных композиторов, включая молодых авторов — на его счету более 1000 российских и мировых премьер.

Ансамбль принимал участие в фестивалях «Другое пространство» (Москва), «Дягилевский фестиваль» (Пермь), *Radio-France Presence* (Франция), «Варшавская осень» (Польша), *Gaudeamus Music Week* (Нидерланды), *FrankfurtFest, MaerzMusik* (Германия), *Klangspuren* (Австрия), *Transart* (Италия), *Beijing Modern Music Festival* (Китай). По приглашению МАСМ в Россию приезжали композиторы Янис Ксенакис, Дьёрдь Куртаг, Клаус Ланг, Анатолий Виеру, Фредерик Ржевский, Луи Андриссен, Тео Лувенди, Жерар Цинстаг, Филипп Леру.

Владимир Жалнин

75 Playing
Fl. Singing
Vc.
Pno.

enjoy the ultra-major
enjoy the ultra-major
leave the glass on the strings

mf f ff
mf f ff
soft
ff sfz fff

79
Fl.
Vc.
Pno.

mf f ff
leave it

sfz



Фото: Мария Палагушкина / Photo by Maria Palagushkina

КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ EIGHT NEW NAMES

КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ EIGHT NEW NAMES

The album *Kompozitorskie Chitki [Composer Readings]. Eight New Names* comprises works by young Russian composers who are participants in the educational project of the Union of Composers of Russia with the involvement of Moscow Contemporary Music Ensemble (MCME). Eight new opuses represent eight views on academic composition today. Most of the composers have not turned thirty, and they are, of course, new names of contemporary Russian music.

Kompozitorskie Chitki is the name of the educational project of the Union of Composers of Russia. It is a crash course for young composers allowing them to show their works to experienced musicians and receive professional guidance. The first *Chitki* took place in 2018. Two more sessions held in Moscow and Kazan followed in 2019. In 2020, the *Kompozitorskie Chitki* received the support of the Presidential Grants Fund. Thanks to this three-year grant, the Union of Composers of Russia had the opportunity to conduct educational courses for young composers in Novosibirsk, St. Petersburg, Nizhny Novgorod, Krasnoyarsk, and Moscow.

Viktoria Korshunova, MCME Director: “The digital album *Kompozitorskie Chitki* is the culmination of a large three-year series of composer sessions supported by the Presidential Grants Fund. The album comprises works of the project participants, including those who were growing from the very first ‘readings’ to the last year. This is music by young composers from all over Russia, and I am glad that the coverage is so wide — from Nizhny Novgorod and Kazan to Ulan-Ude, from Penza to Chelyabinsk, from St. Petersburg to Novosibirsk.”

The album captures the trends of recent years in contemporary academic music. First of all, these are expanded techniques for playing musical instruments. The young composers construct and reconfigure the sound for their opuses — listen to the unusual timbre combinations used in *mist and light* by Roman Parkhomenko and *okronym* by Stanislav Frolov.

Another trend is the deconstruction of someone else’s musical material or style. Allusions to the violin music of the Baroque era can be found in Vladimir Ladomirov’s *Expectations*. And the transformation of folklore tunes into patterns characteristic of electronic dance music in the ensemble piece *Dance of Chants in Echoes* by Denis Shchevelev.

Almost all the opuses on *Kompozitorskie Chitki. Eight New Names* are linear — their composition unfolds from the first note to the last. The exception is Ekaterina Suvorkina’s *Labyrinth*. The composer offers the bass flute performer to choose the patterns that he or she likes best and weave a labyrinth of his or her own. The listeners follow the bends of the melodic line, and the musician, like a shaman, is a guide in this ritual.

The works on the new album are associated with fine music imagery: the breath of the French spectral school is obvious in the music of *Les rayons du soleil touchent l’eau trouble* (The Rays of the Sun Touch the Turbid Water) by Tamara Egorova and the piece *Variably Cloudy* by Sergey Shestakov. The beautiful sights of the nature of Lake Baikal inspired Tatyana Andrievskaya’s *Eclipsis* where the composer turned to the most ancient layers of Buryat folklore.

МЕЧТЫ И КОМПОЗИТОРСКИЕ ЭСКИЗЫ RUSKIE SCHITKI KOMPOZITORSKIE ESCHIZY

COMPOSERS ABOUT THEIR WORKS

Сергей Шестаков *Переменная облачность* / Sergey Shestakov *Variably Cloudy*

Vladimir Lodomirov (St. Petersburg)

Expectations for violin and tape

The expectations of the public are an obstacle course for any artist.

Stanislav Frolov (Chelyabinsk)

okronym for flute, cello and piano

The general idea of the piece is the impossibility of love and the experiences accompanying it. Musically, it is realized in the piece through a smooth transition from an ultra-minor triad to an ultra-major one and vice versa. As a sign of bodily presence, the sound of the human voice is added in the climax of the flute. This is one of the ways of showing sensuality and at the same time a short-term moment of sensation of the possibility of a happy ending.

Ekaterina Suvorkina (Nizhny Novgorod)

The Labyrinth for bass flute

On the shores of the northern seas, you can find rare monuments of an ancient pagan culture — labyrinths — “Babylons,” twisted in the form of one or two spirals. These artifacts are mysterious if for no other reason than because they retained their shape after several thousand years of their existence, have not overgrown and collapsed, only the stones they are composed of are mossed.

It is not known for certain what the labyrinths were intended for in the Lappish cults. There is a hypothesis that “Babylons” were built in places of burials of ancient shamans so that the dead, lost in the stone traps, could not get into the world of the living. However, if the currently living have questions to the ancestors, they can get answers if they get to a labyrinth.

4

Начиная с т.47 и до конца пьесы знаки альтерации действуют на всю строку.
Accidentals are actual for one staff from bar 47 till the end of the piece.

МЕЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ И РСКИЕ ЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ

The musical labyrinth is virtual. Only the initiate can shamanize with its help, involving those present in the magical ritual. In this labyrinth, the soloist is a shaman and a guide. Only he can choose the right route and voice the answer to the questions asked. The listeners are invited to mentally ask their question before the ritual begins and observe the bends of the sound line because they hide the answer.

Tatyana Andrievskaya (Ulan-Ude)

Eclipsis for clarinet, violin, cello and piano

In Eclipsis, the central place is occupied by a quote from the Buryat traditional song “Khazaaraim goeyen gaikhytoo” about a girl awaiting her beloved. Eclipsis was created under the impression of the stay in a nomad camp on the shoreline of Lake Baikal. Unspoiled nature, magical energy, and pristine beauty are all I tried to convey in the music.

Sergey Shestakov (Novosibirsk)

Variably Cloudy for piano

If you take pictures of the clouds moving across the sky every second and place the resulting pictures in one row, you can see in detail how the landscape changes. The differences between neighboring pictures can be minimal. Nevertheless, after some time, a cloud transforms beyond recognition.

Tamara Egorova (Nizhny Novgorod)

Les rayons du soleil touchent l’eau trouble for clarinet, cello and piano

The idea of the piece came as an impression of the “blackness” of French artist Odilon Redon, in particular his lithography “Swamp Flower” from the Homage to Goya portfolio. Looking at the image of a flower with a sad human face growing in the middle of an endless swamp, I had a question: what happens to the light it emits when the rays touch the water?

Roman Parkhomenko (Kazan)

mist and light for flute, clarinet, piano and low string instrument

“What we observe is not nature in itself but nature exposed to our method of questioning.” (Werner Heisenberg)

“mist and light” is a combination of my physical tactile sensations and the natural sound background of space. To me, the sound state of the piece is similar to the visual sensation of bright light glowing into closed eyes. The piece depicts a frozen unemotional picture with a certain movement of layers and elements happening inside, but it does not bring any tangible development. “mist and light” is a perception of nature free from man.

Denis Shchevelev (Penza)

Dance of Chants in Echoes for flute, clarinet, violin, cello and piano

When I was creating the piece, I relied on some archetypes of Russian musical culture: ritual folklore, bell ringing, znamenny chant. However, I did not use these archetypes in a clear, finished form, I rather played with their elements, “semantic echoes.” Thus, the concept of “echoes” is present here in sort of two dimensions: acoustic (audible) and semantic (cultural heritage, “shadows of distant ancestors”). And the dance itself in this context acquires a double meaning — not only a bodily, physical movement, but also, above all, a “dance of thought.”

МЕЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ RSKIE CHITKI KOMPOZITORSKIE CHITKI

ABOUT THE COMPOSERS

Vladimir Ladoimirov. Born in 1993 in Mariupol. He graduated from the Khabarovsk Regional College of Art as a pianist (2009) and the St. Petersburg Rimsky-Korsakov Conservatory as a composer (2019). He is a prize-winner of the All-Russian Competition of Young Composers Rostrum (first and third prizes), the Third Yuri Vladimirov Open Far East Competition of Young Composers, and the Choral Laboratory of the 21st Century in St. Petersburg. His music has been performed by MCME, GAM Ensemble, and St. Petersburg's MolOt Ensemble. He has taken part in the Taurida Forum, the Second International Seminar of MolOt Ensemble in St. Petersburg, the *Kompozitorskie Chitki* in Moscow and Krasnoyarsk, and the International Academy of Young Composers in the city of Tchaikovsky.

Stanislav Frolov. Born in 1999 in Chelyabinsk. He finished the school of the South Ural Institute of Arts as a pianist. He is a winner of international competitions in Greece, Bulgaria, and Russia. Stanislav is a participant of the *Kompozitorskie Chitki* and CEAMMC Lab (Moscow, 2022). At the moment, he is a student of the Moscow Tchaikovsky Conservatory.

Ekaterina Suvorkina. Born in 1992 in the Nizhny Novgorod region. She graduated from the composition and musicology faculty of the Nizhny Novgorod Glinka Conservatory (2016). She is a prize-winner of all-Russian composer competitions and participant of international contemporary music festivals, including *Pictures from an Exhibition* (Nizhny Novgorod) and *Five Evenings* (Moscow). She is the founder and leader of the ensemble *Tempore Versus*.

Tatyana Andrievskaya. Born in 1995 in the Republic of Buryatia. She finished the Tchaikovsky College of Arts of the Republic of Buryatia with a degree in piano (2015) and the East Siberian Institute of Culture with a degree in composition (2022). She is a prize-winner of the composer

Денис Щевелёв *Танец напевов в отзвуках* / Denis Shchevelev *Dance of Chants in Echoes*

30 5

Fl.

Cl.

Vn.

Vc.

Pno.

34

Fl.

Cl.

Vn.

Vc.

Pno.

(Ped. I sempre)

(Ped. II senza Ped. II)

(Ped. III sempre)

(Ped. I sempre)

(Ped. III sempre)

МЕЧИТКИ КОМПОЗИТОРСКИЕ ЧИТКИ RSKIE CHITKI KOMPOZITORSKIE CHITKI

competition Melos of Siberian Poetry (Krasnoyarsk), the 10th International Competition Grand Music Art (Yelets), and the 6th International Competition of Musicians in Cyprus (Limassol). She is a participant of composer laboratories Re:Formers LAB and *Kompozitorskie Chitki*. At the moment, she teaches at the Tchaikovsky College of Arts of the Republic of Buryatia.

Sergey Shestakov. Born in 1995 in Novosibirsk. He graduated from the Dmitri Hvorostovsky Siberian Institute of Arts in Krasnoyarsk and completed a probation assistantship course at the Gnossins Russian Academy of Music. He is a prize-winner of the all-Russian composer competitions: Melos of Siberian Poetry, Symphonicus Integer, and Symphony of Siberia. Sergey is a participant of the 11th and 12th International Academies of Young Composers in the city of Tchaikovsky and composer laboratories Micromusiclab and Re:Formers LAB (Moscow), as well as the all-Russian summer school Choral Laboratory of the 21st Century (Gatchina). His music has been performed at the Gnesin Contemporary Music Week and Five Evenings (Moscow), reMusik (St. Petersburg), Sound-59 (Perm), and the 4th Siberian Festival of Contemporary Music (Krasnoyarsk).

Tamara Egorova. Born in 1995 in Nizhny Novgorod. She is a graduate of the Nizhny Novgorod Glinka Conservatory and had her assistantship course at the Petrozavodsk Glazunov Conservatory. She has participated in the 4th International Festival of Contemporary Music called Pictures from an Exhibition, as well as the festival called Arkady Nesterov and the Nizhny Novgorod Composition School. She has also participated in the *Kompozitorskie Chitki* in Nizhny Novgorod and Moscow, and the 11th International Academy of Young Composers in the city of Tchaikovsky.

Roman Parkhomenko. Born in 1993 in Kazan. He studied composition with Prof. Vitaly Kharisov at the Kazan Zhiganov Conservatory, continued his studies with Vladimir Tarnopolski, and took lessons from Helmut Lahenmann, Beat Furrer, Mark Andre, Klaus Lang, and Dmitri Kourliandsky. Roman is the winner of more than ten international competitions, including Open Cosmos (Russia), Novalis

(Croatia), and Score Follower (USA). He has been a coordinator of *reMusik* center since 2020. He has taken part in such festivals and academies as IRCAM ManiFeste, Mixtur, IISuono Contemporary Music Week, reMusik.org, CEME, Academy for Contemporary Music Lucerne, the International Academy of Young Composers in the city of Tchaikovsky, IDEA, IYCA Ticino, Sound of Wonder, and CoOPERation.

Denis Shchevelev. Born in 1990 in Penza. He finished the Penza Music College as a pianist and musicologist, and graduated from the Gnossins Russian Academy of Music as a composer and pianist. From 2016 to 2019, he was a postgraduate student of the Gnossins RAM. He has participated in composer competitions and festivals, including Partitura, ArtMasters, Taurida Forum, and *Kompozitorskie Chitki*.

ABOUT THE MUSICIANS

Moscow Contemporary Music Ensemble (MCME) is an independent professional collective uniting some of the leading Russian musicians, experts in the field of contemporary performing art. Founded in 1990 by composer Yuri Kasparov with the direct involvement of Edison Denisov, a leading figure of the Russian avant-garde, MCME was the first Russian ensemble aimed at promoting music of the 20th and 21st centuries and supporting composers of today. The collective's mission is to represent the current works of Russian and foreign composers, including young ones. MCME has premiered over a thousand works domestically and internationally. The ensemble has taken part in festivals such as Other Space (Moscow), Diaghilev Fest (Perm), Radio France Présences, Warsaw Autumn (Poland), Gaudeamus Music Week (Netherlands), FrankfurtFest and MaerzMusik (Germany), Klangspuren (Austria), Transart (Italy), and Beijing Modern Music Festival (China).

Vladimir Zhalnin



Фото: Александра Комарницкая / Photo by Alexandra Komarnitskaya



ЗАПИСИ СДЕЛАНЫ В СТУДИИ «СИНЕЛАБ САУНДМИКС» В ИЮЛЕ 2022 ГОДА.
ЗВУКОРЕЖИССЕР: МИХАИЛ СПАССКИЙ
РУКОВОДИТЕЛИ ПРОЕКТА:
АНДРЕЙ КРИЧЕВСКИЙ, КАРИНА АБРАМЯН
МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТА: МАРИНА БЕЗРУКОВА
РЕДАКТОРЫ: ВЛАДИМИР ЖАЛНИН, НАТАЛЬЯ СТОРЧАК
ДИЗАЙН: ГРИГОРИЙ ЖУКОВ
КОРРЕКТОРЫ: МАРГАРИТА КРУГЛОВА, ОЛЬГА ПАРАНИЧЕВА
ПЕРЕВОД: НИКОЛАЙ КУЗНЕЦОВ
ЦИФРОВОЕ ИЗДАНИЕ: ДМИТРИЙ МАСЛЯКОВ, КРИСТИНА ХРУСТАЛЕВА

RECORDED AT THE CINELAB SOUNDMIX IN JULY, 2022.
SOUND ENGINEER: MIKHAIL SPASSKY
PROJECT SUPERVISOR: ANDREY KRICHEVSKIY
LABEL MANAGER: KARINA ABRAMYAN
PROJECT MANAGER: MARINA BEZRUKOVA
EDITORS: VLADIMIR ZHALNIN, NATALIA STORCHAK
DESIGN: GRIGORY ZHUKOV
PROOFREADERS: MARGARITA KRUGLOVA, OLGA PARANICHEVA
TRANSLATION: NIKOLAI KUZNETSOV
DIGITAL RELEASE: DMITRY MASLYAKOV, KRISTINA KHRUSTALEVA

MEL CO 1149

© АО «ФИРМА МЕЛОДИЯ», 2022. 127055, Г. МОСКВА, УЛ. НОВОСЛОБОДСКАЯ, Д. 73, СТР. 1, INFO@MELODY.SU
ВНИМАНИЕ! ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (КОПИРОВАНИЕ), СДАЧА В ПРОКАТ, ПУБЛИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
И ПЕРЕДАЧА В ЭФИР БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНЫ.

WARNING: ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED COPYING, REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.
LICENCES FOR PUBLIC PERFORMANCE OR BROADCASTING MAY BE OBTAINED FROM JSC «FIRMA MELODIYA», ULITSA NOVOSLOBODSKAYA 73, BUILDING 1, MOSCOW, RUSSIA, 123423, INFO@MELODY.SU.
IN THE UNITED STATES OF AMERICA UNAUTHORISED REPRODUCTION OF THIS RECORDING IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.



WWW.MELODY.SU